

# Michalovčan

DVOJTÝŽDENNÍK OBČANOV MICHALOVIEC

piatok, 15. október 2010

zdarma

ročník XXI, číslo 21

## VYHODNOTENIE PROGRAMU ROZVOJA MESTA MICHALOVCE

Mestské zastupiteľstvo v Michalovciach na svojom II. zasadnutí 27. februára 2007 schválilo Program rozvoja mesta Michalovce na roky 2007 – 2010. Program vychádzal z poznania možností mesta a potrieb jeho občanov. Vzhľadom na končiacu sa volebnú obdobu prinášame vám vyhodnotenie uvedeného programu.

Mestské zastupiteľstvo schválilo štyri hlavné priority mesta.

1. Stimulácia ekonomického rozvoja v meste vytváraním vhodného podnikateľského prostredia. Vytváranie podmienok pre príliv domáceho a zahraničného kapitálu, vrátane využitia podpory z európskych fondov s cieľom dosiahnuť rast pracovných miest.

2. Cieľavedomé vytváranie podmienok pre všestranný rozvoj mladej generácie.

3. Konceptné riešenie postavenia seniorov a zlepšenie ich životných podmienok a aktuálnych potrieb.

4. Vytvorenie podmienok pre zdravý životný štýl, s dôrazom na zvýšenie kvality bývania, služieb, kultúrneho a športového využitia a iných aktivít.

Prinášame vám vyhodnotenie prvej z nich:

Mesto Michalovce v snahe pomôcť podnikateľským subjektom na území mesta a s cieľom vytvorenia priestoru pre možný vstup významných investícií do mesta vypracovalo a schválilo právne normy, ktoré jednak definovali podmienky, za akých je možné podnikať na majetku Mesta, ktorým Mesto disponuje a nevyužíva pre svoje vlastné potreby, a tiež strategické dokumenty, ktoré v koncepciách analyzujú aktuálny stav v oblastiach sledovaného záujmu a zároveň ukazujú spôsoby vytvárania podmienok i spôsoby riešenia problémov, ktoré v danej oblasti sú.

V plánovacích dokumentoch sa Mesto zameralo na funkčné členenie územia mesta s jeho následným možným využívaním na účely presne určené, vrátane možných podnikateľských aktivít v jednotlivých zónach mesta. V roku 2008 pristúpilo Mesto k vypracovaniu a schváleniu základného strategického dokumentu - Územného plánu mesta Michalovce, ktorý bol schválený uznesením MsZ č.160, 26. februára 2008. V roku 2010 na svojom aprílovom zasadnutí mestské zastupiteľstvo schválilo zmeny a doplnky číslo 1 ÚPN, ktorými sa umožnilo podnika-

teľským subjektom v troch lokalitách mimo ÚPN realizovať svoje podnikateľské zámery.

Mesto Michalovce vytvorilo podmienky pre aktivity firmy Yazaki, vďaka čomu sa v meste zrealizovala najväčšia investícia aj s podporou štátu do externej infraštruktúry. Nový závod vytvára priestor pre cca 3000 pracovných miest. Mesto Michalovce vytvorilo podmienky aj pre vstup investorov podnikajúcich v oblasti služieb, ktorí v meste vytvorili nové obchodné centrá.

Mesto vytváralo podmienky aj pre domáce podnikateľské subjekty i tým, že im umožnilo na podnikateľské účely využívať nebytové priestory a pozemky, ktoré sú v majetku mesta a v centre mesta aj povolením užívania verejného priestranstva CMZ formou letných terás. V roku 2007 bolo povolených 19 letných terás, v roku 2008 bolo povolených 21 terás, v roku 2009 bolo povolených 25 terás a v roku 2010 rovnako 25 terás.

Pokračovanie v nasledujúcom čísle.



Pozývame vás na

## Deň otvorených dverí

19. októbra 2010

v budove Mestského úradu, Námestie osloboditeľov 30 v Michalovciach.

Do svojich priestorov vás v tento deň pozývajú aj Mestská polícia, TV Mistral, Technické a záhradnícke služby

Využite možnosť navštíviť aj tieto inštitúcie.

60. výročie založenia Základnej umeleckej školy v Michalovciach

## Dar generáciám

Základná umelecká škola zohráva dôležitú úlohu pri výchove k umeniu, nielen vzdeláva, ale aj formuje mladého človeka, kultivuje ho, umožňuje mu hlbšie poznať a precítiť umenie, naplno využiť kreativitu, nadanie a talent. Práve umenie a krásna zjemňujú i poľudšťujú osobnosť detí a mládeže.

ZUŠ v Michalovciach si v roku 2010 pripomína 60 výročie svojho založenia. Pôvodne Mestský hudobný ústav v Michalovciach bol založený MsNV v auguste 1950. Deti sa učili iba v hudobnom odbore v troch od-

deleniach – klavír, husle a ľudové nástroje.

V roku 1961 bol hudobný ústav premenovaný na Ľudovú školu umenia a dnes pôsobí pod názvom Základná umelecká škola, Štefánikova 20 Michalovce. V súčasnosti má 3 odbory /hudobný, výtvarný a tanečný/ a počtom žiakov 1112 patrí k najväčším školám na Slovensku.

Výsledky, ktoré škola dosahuje v súčasnosti dokazujú, že sa stala umeleckým centrom mesta aj okolia. Mímoreadne úspechy, ktoré reprezentujú školu a zároveň



mesto v rámci Slovenska aj v zahraničí, sú výsledkom pedagogicky náročnej tvorivej práce učiteľov, ktorí s príslovečnou trpezlivosťou zobúdza a potom rozvíjajú, niektorí aj celé desaťročia, hudobné talenty od útleho detstva až k prahu dospelosti.

V cykle článkov z pera našich pedagógov a žiakov ponúkame v tomto školskom roku čitateľom Michalovčana informácie o histórii, súčasnosti aj perspektívach jednotlivých oddelení, odborov aj súborov našej školy.

PaedDr. Alena Hersteková



## Z rokovania mestskej rady

Mestská rada 12. októbra 2010 prerokovala tieto materiály:

vyhodnotenie Programu rozvoja mesta Michalovce na roky 2007 – 2010, monitorovacia správa o realizácii rámcového plánu aktivít implementácie programových dokumentov rozvoja mesta na obdobie rokov 2008 – 2010, rozpočtové opatrenie č. 4, návrh 1. zmeny rozpočtu TaZS, návrh

zmeny rozpočtu MsKS, viacročné rozpočty Mesta Michalovce, TaZS a MsKS na roky 2011 – 2013, informatívna správa o stave realizácie a prípravy projektov zo zdrojov EÚ, plnenie Koncepcie informatizácie samosprávy a mesta, majetkoprávne záležitosti, výsledky výberových konaní na prenájom nebytových priestorov a pozemkov, návrh VZN o určení výšky

dotácie na prevádzku a mzdy na dieťa a žiaka škôl a školských zariadení zriadených na území mesta, vyhodnotenie 41. ročníka zemplínskeho jarmoku, návrh rozpočtu XIX. vianočných trhov, informácia o udelení Cien primátora mesta, návrh programu XXIV. zasadnutia MsZ, informácia o harmonograme súťaže na prevádzkovateľa MHD. rr

## Rozmiestnenie veľkoobjemových kontajnerov

na objemný odpad pre obyvateľov mesta Michalovce počas jesenného upratovania

V meste Michalovce sú rozmiestnené od 8. 10. – 15. 11. 2010 VOK pre občanov mesta Michalovce na uloženie objemného odpadu na stanovištiach ulíc:

Úzka	1 ks	cintorín Topoliarska ulica	1 ks
Konečná	1 ks	cintorín Močariarska ulica	1 ks
Gagarinova	1 ks	cintorín Kapušianska ulica	1 ks
Agátová	1 ks		
Pri mlyne	1 ks		
Topoliarska	1 ks		
Vrbovska /otočka/	1 ks		
Močariarska /oproti PD/	1 ks		
Kollára	1 ks		
Jilemnického	1 ks		
Kmeťa	1 ks		
Nábřežie J. M. Hurbana	1 ks		

/konáre stromov, kríky/ uložili vedľa VOK.

Upozorňujeme, že VOK sú rozmiestnené výlučne na uloženie objemného odpadu občanov mesta a nie na odpad pochádzajúci z prevádzok a objektov podnikateľov.

Po 15. 11. 2010 budú VOK, okrem cintorínov z týchto stanovišť, stiahnuté.

## AKTUALITY □ AKTUALITY □ AKTUALITY □ AKTUALITY

Pracovisko **Osteologicko-ortopedickej ambulancie a denzitometrie,**

Bernolákova 2 v Michalovciach (pri Kuchynke Inka)

usporadúva

19. októbra 2010 o 10.00 hod.

### DEŇ OTVORENÝCH DVERÍ

pri príležitosti Svetového dňa osteoporózy

V tomto čase vám budú poskytnuté informácie o osteoporóze a prevencii. Budete si môcť urobiť test rizika vzniku zlomenín. V prípade prítomnosti rizikových faktorov pre osteoporózu sa budete môcť objednať na osteologické, prípadne denzitometrické vyšetrenie.

OZ POZDRAV v Michalovciach

vás pozýva na výstavu obrazov

### Už nikdy viac osamelí medzi ľuďmi

Výstavná sieň Klubu Pozdrav, Námestie osloboditeľov 77, Michalovce 2. posch. (objekt starého sudu).

Výstava potrvá do 31.10. 2010

Klub Sclerosis multiplex Michalovce pri SZSM a mesto Michalovce

vás pozývajú na slávnostný večer

### DESAŤ SLNEČNÍC

22. októbra 2010 o 16.30 hod. veľká sála MsKS

LUCIA 2010

Michalovčan



Kupón číslo 2

## Aktivity primátora

4. 10. porada primátora k materiálom na rokovanie MsR
4. 10. zasadnutie predstavenstva VVS,a.s.
5. 10. otvorenie detského dopravného ihriska v MŠ na Švermovej ulici
5. 10. rokovanie k problematike MHD v meste
6. 10. nahrávanie relácie pre TV Místral
6. 10. rokovanie so zástupcami SPŠ Spišská Nová Ves
8. 10. slávnostné odhalenie pamätníka J. Barč - Ivana v časti Močarany
8. 10. zasadnutie Rady mladých
8. 10. prijatie členov redakčných rád dvojtyždenníka Michalovec pri príležitosti 20. výročia existencie novín
10. 10. účasť na Svätej liturgii v Chráme Zoslania Svätého Ducha pri príležitosti odpustovej slávnosti Arcibratstva svätého ruženca
10. 10. účasť na hudobno- dramatickom predstavení Evanjelium o Márii
11. 10. návšteva Gymnázia P. Horova v rámci Európskeho týždňa miestnej demokracie
11. 10. návšteva Zariadenia pre seniorov pri príležitosti Mesiaca úcty k starším

## Z poslaneckých interpelácií

Riešenie interpelácií poslancov predložených na XXIII. zasadnutí MsZ Michalovce dňa 24. augusta 2010

PhDr. JANA CIBEROVÁ

**I. Vzhľadom na to, že občania sídliska sa pýtajú na rekonštrukciu ďalšej časti sídliska, poprosím pána primátora o vyjadrenie sa k tejto téme – kedy sa začne realizovať ďalšia etapa rekonštrukcie sídliska Východ?**

*Na interpeláciu odpovedal Viliam Záhorčák, primátor mesta:*

Rekonštrukcia sídliska Východ, dokončenie II. etapy a realizácia III. Etapy, je naplánovaná na rok 2010 a celá investícia je aj zahrnutá do rozpočtu Mesta na daný rok. Proces výberového konania na dodávateľa tejto stavby ešte stále nie je ukončený a je predpoklad, že sa ukončí do konca septembra. V prípade, že sa nevykytnú iné komplikácie súvisiace s týmto procesom, stavebné práce by mohli začať v polovici októbra, a to súčasne obidve etapy.

**2. Občania Ul. Jilemnického sú rozhorčení z toho, že detské ihrisko sa stalo venčovníkom pre psov. Žiadajú mestskú políciu o sprísnenie hliadok a ak je to možné, o osadenie značky „Zákaz vstupu so pson“. Sú ochotní mestskej polícii pomôcť vo forme občianskych hliadok. Nie je možné, aby na ihrisku, kde sa hrajú deti, sa venčili psy. Zároveň upozorňujú na uvoľnené skrutky na hojdačkách, ktoré je potrebné opraviť, aby sa predišlo prípadným úrazom.**

*Na prvú časť interpelácie odpovedal JUDr. Bartolomej Kudroč, náčelník mestskej polície:*

Príslušníci Mestskej polície v Michalovciach od začiatku roka 2010 na Ul. P. Jilemnického zistili a riešili 10 priestupkov, v ostatných častiach mesta to bolo 109 priestupkov, ktorými bolo porušené VZN mesta č. 91/2006 o podmienkach držania psov na území mesta Michalovce. Hliadky MsP Michalovce aj v uvedenej lokalite venujú patričnú pozornosť tomu, aby nedochádzalo k narušeniu verejného poriadku a takisto dbajú na dodržiavanie poriadku, čistoty a hygieny v danej lokalite. Tak to bude aj naďalej. Tak, ako bolo avizované, priestranstvo detského ihriska je už monitorované kamerou kamerového systému. Požiadavku na sprísnenie hliadok berieme do úvahy a budeme patrične prísni. Pokiaľ sa týka pomoci mestskej polícii formou občianskych hliadok, je možná konzultácia na MsP, ale konkrétnejšie je potrebné sa obrátiť na miestne príslušné OO PZ, kde v rámci zákona o Policajnom zbore v zmysle nariadenia Prezidenta PZ je možné takúto pomoc vykonávať ako „Dobrovoľný strážca verejného poriadku v PZ SR“. Okrem toho zákon – Trestný poriadok § 85 ods. 2, hovorí o zadržení, citujem „Osobnú slobodu osoby, ktorá bola pristihnutá pri trestnom čine alebo bezprostredne po ňom, môže obmedziť ktokoľvek, ak je to potrebné na zistenie totožnosti, na zamedzenie úteku alebo na zabezpečenie dôkazov. Je však povinný takú osobu ihneď odovzdať útvaru PZ. Ak takú osobu nemožno ihneď odovzdať, je potrebné zadržať osobu ihneď oznámiť (napr. telefonicky č. t. 158, 159). Ten, kto obmedzí osobnú slobodu osoby, ktorá bola pristihnutá pri trestnom čine alebo bezprostredne po ňom, môže sa presvedčiť bežným prehladnutím, či taká osoba nemá pri sebe zbraň alebo inú vec, ktorou by mohla ohroziť život alebo zdravie vlastné alebo cudzie“.

*Na druhú časť tejto interpelácie odpovedal Ing. Július Oleár, riaditeľ TaZS mesta Michalovce v znení:*

Opravu skrutičiek na hojdačkách, ako aj údržbu detských ihrísk, sme vykonali v 37. týždni.

RUDOLF KLEIN

Opakovane žiadam náčelníka mestskej polície o zabezpečenie aspoň jednej kamery na mestskom cintoríne – pri dome smútku z dôvodu, že v poslednom období tam došlo k vykradnutiu osobných áut počas pohrebu. Konštatujem, že jej nainštalovanie by určite pomohlo pri odhalovaní páchatelov a aj sprayerov, ktorí vo večerných či podvečerných hodinách znehodnocujú tabule, na ktorých je vyvesený poriadok cintorínskych služieb a informácie pre občanov. Zároveň dochádza k znehodnocovaniu propagačných tabúľ kamenárskych firiem inštalovaných na oplotení mestského cintorína, nehovoriac už o rôznych hanlivých výrazoch „realizovaných“ sprayermi, ktoré nie sú v súlade s týmto miestom.

*Na interpeláciu odpovedal JUDr. Bartolomej Kudroč, náčelník MsP:*

Požiadavku na rozmiestnenie resp. rozšírenie kamerového systému o ďalšiu kameru na cintoríne pri dome smútku sme v zmysle vecnej príslušnosti postúpili MsÚ – odboru informatizácie a grantov a táto bude osadená v najbližších dňoch. Okrem toho hliadka MsP Michalovce počas výkonu služby venuje patričnú pozornosť mestskému cintorínu a jeho blízkemu okoliu. V prípade zisteného priestupku, prípadne trestného činu, hliadka MsP Michalovce postupuje v zmysle platných právnych noriem. Čo sa týka znehodnotenia propagačných tabúľ kamenárskych firiem, ktoré sú umiestnené na oplotení mestského cintorína, tak po osadení kamery bude pod kontrolou aj tento priestor.



V závere prvého októbrového týždňa odhalil primátor mesta Viliam Záhorčák a správca Matice slovenskej v Martine a poslanec MsZ Mgr. Ján Eštok pamätník Júliusa Barča - Ivana na ulici pomenovanej podľa tohto umelca. Na slávnostnom odhalení sa zúčastnil aj autor diela Peter Králik a evanjelický farár Ján Meňky. Július Barč - Ivan patrí ku kľúčovým zjavom modernej slovenskej dramatickej tvorby. Kritika ho dokonca radí k najvýznamnejším dramatikom expresionistickej orientácie.

## Na primátora mesta päť kandidátov

Volby do orgánov samosprávy, ktoré sa uskutočnia dňa 27. 11. 2010 majú známych kandidátov. Možnosť podania kandidátok sa uzatvorila o 24. hodine v nedeľu 3. 10. 2010.

Mestská volebná komisia (MVK) Michalovce na svojom zasadnutí 5. októbra ustanovila za predsedníčku MVK Gabrielu Mažarikovú a za podpredsedníčku Helenu Čaklošovú. Nasledujúci deň 6. októbra už na svojom druhom zasadnutí MVK zaregistrovala týchto piatich kandidátov na primátora mesta - Ing. Jozef Bobík, 58-ročný, projektový manažér - nominant SDKÚ-DS, KDH, SNS, SZ a KDS, JUDr. Bartolomej Jakubčák, 68-ročný, právnik, nezávislý kandidát, Martin Magura, 30-ročný, SZČO, EDS, Mgr. Peter Sudzina, 38-ročný, manažér, SaS a Viliam Zahorčák, 51-ročný, primátor mesta, kandidát strany SMER.

V meste Michalovce MVK zaregistrovala celkom 112 kandidátov na poslancov z nich je 16 nezávislých. Dva-

ja kandidát neboli zaregistrovaní, z dôvodu, že v meste nemajú trvalý pobyt. Kandiduje jedna koalícia zložená zo strán - SDKÚ-DS, KDH, SNS, Strana zelených (SZ), Konzervatívni demokrati Slovenska (KDS), ďalej strany SMER, SaS, MOST-HÍD, SDL, KSS, ĽS-HZDS, Združenie robotníkov Slovenska (ZRS), Zelená vlna (ZV), Európska demokratická strana (EDS), Slobodné fórum (SF), Rómska iniciatíva Slovenska (RIS), Agrárna strana vidieka (ASV) a Hnutie za demokraciu (HZD).

Najviac kandidátov je na najväčšom sídlisku východ, kde vo volebnom obvode 2 kandiduje 28 kandidátov a najmenej vo volebnom obvode číslo 6 (Kapušíanska, Močarianska, Topolianska), kde kandiduje 11 kandidátov. **Kompletný zoznam kandidátov uverejníme v najbližšom čísle Michalovecna po zákonom vyhlásení kandidátúry.**

Ján Bumbera, zapisovateľ MVK

## Toccatu opäť v Taliansku

Akordeónový orchester Toccata v lete opäť reprezentoval zemplínsku a slovenskú hudobnú kultúru v zahraničí, tentokrát po tretíkrát v Taliansku. Sídлом ich koncertov bolo mesto Rimini a slobodný stredoveký štát San Marino. V programe koncertov zazneli diela klasických majstrov, aj skladby zo známych muzikálov, filmov a tanečnej hudby, no najväčší ohlas a šum v publiku zaznel po prvých tónoch skladby z repertoáru svetoznámeho Andrea Bocelliho Conte partiu.

V spolupráci so spoločnosťou ZIRA výbor orchestra rokoval aj s regionálnym vzťahom turizmu v Rimini a priniesol mnoho zaujímavých kontaktov, ale prezentoval hlavne mesto Michalovce a región Zemplín ako cieľ turizmu pre zahraničnú klientelu a presvedčil zahraničných part-

nerov. To, že orchester Toccata so šéfdirigentom Jurajom Liberom skeve prezentovala mesto Michalovce a Slovensko v zahraničí, pre verejnosť už nie je novinkou. Stalo sa tak aj vďaka pomoci rôznych darcov, sponzorov a donorov. Na tomto mieste patrí podakovanie osobitne primátorovi mesta Michalovce V. Záhorčákovi, mestu Michalovce za podporu a dotáciu pre toto tourné, ďalej patrónom orchestra Mgr. Magde Vášáryovej, Ing. M. Padovi a Ing. J. Rusnákovi, rodine Ing. O. Petrika, Ing. J. Figlára a všetkým, ktorí prispeli na činnosť orchestra 2% z daní i inou formou.

V súčasnosti orchester študuje nový program, v jesennom cykle pripravuje rad vystúpení doma a vzdelávacie projekty pre školskú mládež a žiakov základných škôl.

Mgr.art. Jozef Demjan

## Združenie Rozsievač

Toto občianske združenie vzniklo z vlastnej iniciatívy aktívnych kresťanov pri Gréckokatolíckej cirkvi v Michalovciach a v apríli bolo zaregistrované na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky. Sídlo združenia sa nachádza na Ulici Jána Hollého č. 4 v Michalovciach. Koncom septembra sa uskutočnilo 1. valné zhromaždenie v priestoroch pastoračnej budovy, na ktorom bolo zvolené predsedníctvo združenia v tomto zložení - predseda Ing. Ján Pa-

lovčík, podpredseda Ing. Andrej Juhas, tajomník Michal Serečun, pokladník Ing. Michal Boka.

Poslaním združenia je šíriť kresťanskú kultúru a prispieť tak k zachovaniu dedičstva našich otcov pre budúcu generáciu.

Medzi aktívnych členov tohto občianskeho združenia patria Mgr. Anna Serečunová a MUDr. Ján Palovčík, ktorí sa podieľali na príprave jeho vzniku i valného zhromaždenia.

Ing. Ján Palovčík

z pera viceprimátora

## Ako ten čas rýchlo letí!

Ak máme čakať pätnásť minút na autobus, zdá sa nám čas čakania veľmi dlhý. Sme ochotní počítať sekundy a byť neskutočne netrpeliví. Ak máme ale vykonať nejakú činnosť a máme na ňu vyčlenených rovnakých pätnásť minút, uplynie uvedený čas rýchlo. Každý si určite spomenie na množstvo podobných príkladov zo svojho života.

Podobne mám dnes zmiešané pocity. Volebný čas mestského zastupiteľstva a primátora sa blíži k svojmu záveru. Počas štyroch rokov to bolo presne dvadsaťtri rokovani terajšieho mestského zastupiteľstva. V mnohom boli tieto rokovania pre mesto veľmi dôležité. Naštartovali množstvo aktivít pre lepšie fungovanie mestského úradu vo vzťahu k verejnosti. Riešili veľa koncepčných vecí, ktoré viedli k aktivitám smerujúcim k skvalitneniu života občanov v meste. Spomeniem len niektoré. Riešenie druhého tlakového pásma v dodávke vody, kde dnes neexistujú žiadne koeficienty. Je už len priamy vzťah medzi vodárenskou spoločnosťou a spotrebiteľom. Koľko vody spotrebujem, za toľko zaplatím.

Rekonštrukciou prešlo verejné osvetlenie v meste. Tým má mesto lepší svetelný efekt a množstvo ušetrných prostriedkov dovoľuje mestu riešiť ďalšie problémy. Popritom sa využili všetky možné projekty na rekonštrukciu z iných zdrojov. Popri riešení množstva investičných projektov v oblasti školstva to boli tri základné školy.

V oblasti dopravy nastalo zlepšenie kvality ciest a chodníkov. Pribudli chodníky na uliciach Močarianska a Topolianska. K zlepšeniu dynamiky dopravy prispelo kruhové riešenie križovatiek a regulátorov rýchlosti dopravy, hlavne pred frekventovanými prechodmi pre chodcov. Zrealizovali sa projekty na rekonštrukciu športových zariadení nielen v samotných športových areáloch a školách, ale aj na rekonštruovaných sídliskách. Všetko sa ale za štyri roky urobiť nedá. Výpočet by bol siahodlhý. Nakoniec, kto v Michalovciach nebol štyri roky a vrátil sa na východ, nevyhádza z údivu. Najpodstatnejšou bola zmysluplná práca vedenia mesta a poslaneckého zboru. I keď občas vznikli nedorozumenia, základná tvorivá niť bola pracovnou metódou počas celých štyroch rokov.

Dovoľte mi teda popriať Michalovčanom, aby podobne šťastnú ruku mali aj dvadsiateho siedmeho novembra pri voľbách do mestského zastupiteľstva a primátora mesta. Bude to najdôležitejší deň pre mesto a jeho občanov na nasledujúce štyri roky.

MUDr. Benjamin Bančej, zástupca primátora



**NOVINY MISTRAL  
A ŠPORTOVÉ SPRÁVY**  
Premiéra vo štvrtok o 16.00 hod.  
a reprízy denne každú párnú hodinu

**ŽIHADLO**  
piatok, pondelok a streda vždy o 18.00 hod.

**ZÁZNAM**  
denne od 14.00 hod.

*Ekonómická univerzita v Bratislave, Podnikovohospodárska fakulta v Košiciach, pedagogické pracovisko Michalovce*

*pripravuje pre uchádzačov o štúdium na všetkých fakultách*

**pripravné prijímačkové kurzy z predmetov  
MATEMATIKA, CUDZÍ JAZYK/A,N,R/ a EKONOMIKA**

Informácie: ☎ 056/64 313 33  
[www.euke.sk/Pedagogické\\_pracovisko\\_Michalovce/Kurzy](http://www.euke.sk/Pedagogické_pracovisko_Michalovce/Kurzy)

## Tlačová správa

SDKÚ-DS, KDH, SNS, Strana zelených, KDS uvedomujú si súčasnú spoločenskú a politickú situáciu, s ohľadom na vývoj v komunálnej politike v meste Michalovce, ktorý nastal po voľbách do samosprávy mesta v roku 2006, vedení skúsenosťami z výkonu praktickej politiky uplatňovanej v našom meste v poslednom volebnom období a súc presvedčení o potrebe neustáleho zblížovania demokratických a kresťanských strán v našej spoločnosti, sa rozhodli pre spoločný postup v tohoročných komunálnych voľbách.

Pri voľbe primátora mesta budú podporovať spoločného kandidáta Ing. Jozefa Bobíka. Ing. Jozef Bobík je skúsený komunálny a regionálny politik.

Zastupoval slovenskú samosprávu v Bruseli vo Výbore regiónov, je viacnásobným poslancom mesta a Košického samosprávneho kraja. V rokoch 1998 až 2006 úspešne pôsobil vo funkcii primátora mesta. Koalícia bude spoločne kandidovať aj na poslancov do mestského zastupiteľstva, pričom SDKÚ-DS bude mať 11 kandidátov, KDH 9 kandidátov, SNS 2 kandidátov, Strana zelených 2 kandidátov, KDS 1 kandidáta.

Ambíciou širokej koalície je byť alternatívou voči dominancii jednej strany v terajšom mestskom zastupiteľstve a zastaviť zadlžovanie mesta, výpredaj majetku a znovu naštartovať rozvojové aktivity mesta, ale aj súkromného kapitálu.

POĎAKOVANIE

Už 7. ročník súťažnej prehliadky záujmovo-umeleckej činnosti, pod názvom SRDCE AKO DAR, nadobudol svoju podobu. Pri zrode tejto šlachetnej myšlienky stál MUDr. Jozef Makohus, poslanec KSK, ktorému touto cestou ďakujeme za pomoc aj pri tomto ročníku. Zároveň ďakujeme za prítomnosť poslancovi NR SR MUDr. Júliusovi Stankovi, poslankyni KSK Bc. Valérie Elkovéj, primátorovi mesta Michalovce Mgr. Viliamovi Záhorčákovi, zástupcovi primátora MUDr. Benjaminovi Bančejovi, poslancovi mesta Michalovce Ing. Mirkovi Gejgušovi. Všetci menovaní si pri svojom pracovnom vyžatí našli čas, pozreli si program a pobudli v priateľskom rozhovore so zúčastnenými. Ďakujem za účasť všetkým účinkujúcim a už teraz sa tešíme na stretnutie v nasledujúcom ročníku.

za OR SZZP Eva Hlodinková

## DVA TÝŽDNE V KULTÚRE

## Mestské kultúrne stredisko

Program pri príležitosti Mesiaca úcty k starším  
**VĎAKA VÁM**

V koncertnom programe vystúpi  
PETER STAŠÁK so skupinou a hosťom  
20. 10. 2010 - 15,00 hod. - Veľká sála MsKS

## Výstavy

Výstava obrazov  
**MYRÓNA ŠPENIKA**  
do 29. 10. 2010 - galéria MsKS

## Základná umelecká škola

**SLÁVNOSTNÝ KONCERT  
K 60. VÝROČIU ZALOŽENIA ZUŠ**  
29. október 2010, 16. 30 hod. - Veľká sála MsKS

**CHRÁMOVÝ KONCERT SPEVÁCKYCH  
ZBOROV PRO MUSICA - MAGNÓLIA**  
30. október 2010, 16. 30 hod.

Evanjelický farský kostol, Masarykova ul., Michalovce  
Vstup voľný

## VÝSTAVA PRÁC

## ŽIAKOV VÝTVARNÉHO ODBORU

pri príležitosti 60. výročia založenia ZUŠ  
Vernisáž 25. októbra 2010 - Zemplínske osvetové stredisko

## Program kina Centrum

15. - 17. 10. piatok, sobota, nedeľa - 19,30 hod.

**POSLEDNÝ VLÁDCA VETRA** USA / 2010 / 103 min./  
/fantasy/ Premiéra  
Vstupné: 2.50€ Nevhodné pre maloletých do 12 rokov Český dabing

17. 10. nedeľa - 16,00 hod.

**KUNGFU KYBORG** USA / 2010 / 82 min./  
/animovaná komédia/ Premiéra  
Vstupné: 2.50€ Nevhodné pre maloletých do 12 rokov Český dabing

19. - 20. 10. utorok, streda - 19,30 hod.

**DOSPĽÁCI** USA/2010/94 min./  
/komédia/ Premiéra  
Vstupné: 2.50€ Nevhodné pre maloletých do 12 rokov Slovenské tituly

## Celoslovenská premiéra filmu pre celú rodinu

21. 10. štvrtok - 17,00 hod.

22. 10. piatok - 18,30 hod.

23. - 24. 10. sobota, nedeľa - 16,00 hod.

25. 10. pondelok - 17,00 a 19,00 hod.

26. 10. utorok - 17,00 hod.

**JA ZLODUCH** USA / 2010 / 95 min./  
/animovaná rodinná komédia/ Premiéra  
Vstupné: 2.50€ Ml. prístupný Slovenský dabing  
V pondelok a utorok vstupné 2,20€

21.10. štvrtok - 19,30 hod.

**NOČNÁ MORA Z ELM STREET** USA / 2010 / 102 min./  
/horor/ Premiéra  
Vstupné: 2.30€ Nevhodné pre maloletých do 15 rokov Slovenské tituly

Mladí záchranári  
vybojovali striebro

Družstvo žiakov 4. ZŠ v Michalovciach sa koncom septembra zúčastnilo obvodného kola súťaže Mladí záchranári civilnej ochrany.

Súťaž mala za cieľ overiť a precvičiť vedomosti žiakov získané učivom „Ochrana človeka a prírody“ s dôrazom na civilnú ochranu, pohyb v prírode, poskytovanie prvej pomoci a hasenie malých požiarov. Zámerom tohto podujatia bolo tiež priblížiť a zatriktívniť súťažnou formou mladým záchranárom oblasť

civilnej ochrany a obohatiť vzťahy medzi jednotlivými školami v obvode.

Miestom konania súbojov desiatich škôl michalovského a sobranského obvodu boli atraktívne Herľany a ich okolie. Medzi sebou bojovali štvorčlenné družstvá vo vekovej kategórii 10-15 rokov. Družstvo 4. ZŠ sa v tejto súťaži nestarilo. O ich kvalitnej a kvalifikovanej príprave svedčí aj výborné umiestnenie - 2. miesto. *stebre*

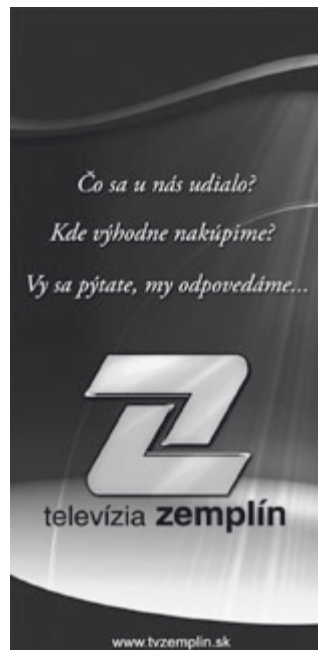
## Skvelý deň

Prváčikovia zo Základnej školy na Školskej ulici 2 zažili skvelý deň. So svojimi plyšovými kravičkami sa vybrali navštíviť tie skutočné na poľnohospodárske družstvo v Porube pod Vihorlatom.

Mnohé deti videli ozajstné kravy prvýkrát. Okrem zážitkov v podobe živých zvierat si odniesli domov aj množstvo informácií od Ing. Michaliča, ktorý ich sprevádzal.

Dozvedeli sa, čo kravičky po celý deň robia, ako ich doja, čo sa deje so samotným mliekom a ako zvieratá na družstve žijú. Deti sa potešili aj najmladšiemu teliatku na družstve, ktoré malo len štyri dni. Navštívili aj gazdovský dvor so psíkmi, sliepčami, prasiatkami. Späť do školy odchádzali v dobrej nálade s pesničkou na perách.

Mgr. Mária Schumerová



Deti z Materskej školy na Masarykovej ulici sa v minulom školskom roku zapojili do výtvarnej súťaže „O najkrajšiu KIRI farmu“ a boli úspešní. Vďaka Janke Puškárovej, ktorej práca bola ocenená 1. miestom, získala škôlka 2000 eur a výlet na rodinnú farmu Hodkovce pri Spišskom hrade. Celodenný výlet sa realizoval v septembri a vydaril sa. Deti sa prostredníctvom zážitkového učenia oboznámili s chovom domácich a hospodárskych zvierat, ich spôsobom života a úžitkom pre človeka. Domov si odniesli množstvo zážitkov a dojemov nielen z farmy, ale aj z krásnej okolitej prírody. *M. Lastovková*

Vzdelávanie  
s novým robotom

Na Strednej odbornej škole technickej v Michalovciach otvorili 1. októbra 2010 za účasti zástupcov KSK a primátora Michaloviec V. Záhorčáka nové pracovisko zamerané na automatizované riadenie výroby robotickým systémom firmy FESTO. Robotizované pracovisko je prvé svojho druhu na školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Košického samosprávneho kraja na Zemplíne a je súčasťou Centra odborného vzdelávania, ktoré pri SOŠ funguje od minulého školského roka.

Robotizované pracovisko bolo financované z účelovej dotácie Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR vo

výške 66 tisíc eur. Pracovisko sa skladá z troch častí - z robota MITSUBISHI RV - 2AJ, montážnej stanice a triediacej stanice riadenej programovateľným automatom SIEMENS S7-300.

Na programovanie riadiacej jednotky robota sa používajú programovacie jazyky MOVEMASTER COMMAND II a MELFA BASIC IV.

Robotizované pracovisko bude slúžiť na vyučovanie. Žiaci sa ho naučia polohovať a programovať, zoznámia sa s princípmi pneumatických, elektrotechnických a elektronických prvkov automatizačnej techniky. *Ing. Jozef Dobiaš*

## Stretnutie po rokoch

V polovici septembra sa stretli maturanti 11.C triedy na gymnáziu P. Horova. Z 35 žiakov ktorí v tejto triede maturovali sa stretnutia po päťdesiatich rokoch zúčastnilo 26. Stretnutie pred školou - v triede prezentáciu urobil predseda triedy J. Astrab. Minútu ticha vzdali úctu už nežijúcim spolužiakom ako aj nežijúcim profesorom.

Milého stretnutia sa zúčastnil aj triedny profesor. Boli to veľmi milé spomienky na školu, priateľov - profesorov a hlavne na mladosť. Zúčastnení sa

predstavili malým curriculum vitae. Spestrením bol „Štanci“, ktorý pôsobil ako učiteľ v Snine, Bačkove, v Trutnove a v Pardubicach. Pôvodom Róm. Jeho rozprávanie a priebeh životom malo príchut' románovej podoby. Bývalých maturantov pozdravil aj riaditeľ GPH Mgr. Rudolf Gadomský. Slávnostné posedenie bolo v reštaurácii Družba. Vo voľnej debata čas veľmi rýchlo uplynul. Pri rozlúčke po polnoci si prítomní dali slub, že sa budú stretávať každý rok. *J. G.*

## Prvá školská televízia

Koncom septembra sa na IV. ZŠ v Michalovciach uskutočnila premiéra vysielania školskej televízie Schola Pictus /Škola v obrazoch/. Jeho súčasťou bol aj krst prvého DVD záznamu relácie.

Úlohu krstných otcov prijali primátor mesta V. Záhorčák a riaditeľ školy S. Činčár. Zhostili sa jej naozaj originálne - krstili medom a korením. Čo však tomu všetkému predchádzalo, nám prezradil A. Bertič, učiteľ IV. ZŠ a autor projektu Schola Pictus: „Myšlienka je už takmer tridsaťročná. Dokonca som aj natočil „nulté“ vysielanie. Podmienky na jej

uskutočnenie však nastali až teraz. Znamená to pochopenie zo strany vedenia i celého kolektívu školy a úspešnosť projektu Schola Pictus, ktorý Nadačný fond Slovak Telekom spolu s Nadačiou Intenda vyhodnotili sponzori 113 projektov ako najlepších a podporili sumou 6000 EUR, za čo im chcem aj touto cestou poďakovať.“

Žiaci školy si majú možnosť pozrieť vysielanie priamo v škole, ostatná verejnosť na školskej webovej stránke a je prísľub aj od televízií Mistrál, Zemplín a Východ, že odvysielajú celý program školskej televízie.

## Michalovčan informuje

## VÍTAME MEDZI NAMI NAŠICH NAJMENŠÍCH:



Ján Hadek  
Karin Uhrinová  
Stanislav Gaľa  
Petra Kičinková

## DO STAVU MANŽELSKÉHO VSTÚPILI TIETO SNÚBENECKÉ PÁRY:



Július Mišlan  
a Zuzana Pasteláková  
Martin Dziač  
a Darina Plišková  
Eubomír Miškovič  
a Andrea Kertesová  
Pavol Ščerbovský  
a Zuzana Kočerhová  
Jaroslav Kniežov  
a Viera Mikleová  
Maroš Fedorišin  
a Veronika Porvazová  
Slavomír Minkanič  
a Simona Zbojanová  
Ing. Slavomír Kučera  
a Ing. Adriana Kociánová  
Mgr. Patrik Ondovčík  
a Lívia Adamová

## Spoločenská rubrika

## NAVZDY SME SA ROZLÚČILI S TÝMITO OBČANMI NÁŠHO MESTA



Ing. Alena Paulinová, 54 rokov  
Irena Verbická, 86 rokov  
Anna Poláková, 81 rokov  
Anna Trembuláková, 87 rokov  
Mária Lišková, 87 rokov

## Poďakovanie

Ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom, známym a bývalým kolegom, ktorí sa zúčastnili poslednej rozlúčky s našim drahým otcom a starým otcom

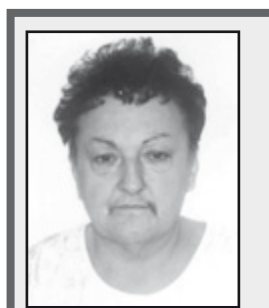
## MICHALOM BENETINOM

ktorý nás opustil 10. septembra 2010  
vo veku 78 rokov

smútiaca rodina



## Spomienky



Dňa 8. októbra 2010 uplynul rok od smrti našej sestry

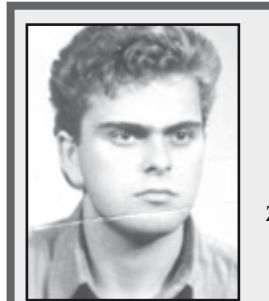
VLASTY GARČAROVEJ  
rod. Asverusovej

smútiaca rodina

Čo nám bolo drahé, osud nám vzal,  
ostala len spomienka a žiaľ.  
Dňa 12. októbra uplynuli tri roky od smrti nášho milovaného manžela, otecka a dedka

## JÁNA CHVOSTALÁ

s láskou spomínajú manželka,  
dcéra s rodinou, zat' a vnuk



Dňa 11. októbra uplynulo 20 rokov, keď dotkli srdiečko nášho drahého syna a brata

## MILOŠKA KOHÚTA

S neutíchajúcim smútkom a láskou v srdci spomíname na nášho Miloška. Za tichú spomienku ďakujeme všetkým, čo ho mali radi.  
rodičia, sestry Tereška, Ludmilla  
s rodinami a ostatná rodina

## DVA TÝŽDNE V ŠPORTE

### BASKETBAL

**1. BK-TYDAM – UPJŠ KOŠICE**

 I. liga juniorov Východ-7. kolo 16. 10. 2010 16. 00 hod.  
 Info: Ing. Peter Biganič, č. tel. 0903883886

**1. BK-D – LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ**

I. liga žien-4. kolo 16. 10. 2010 18. 30 hod.

**1. BK-D – ZVOLEN**

 I. liga žien-5. kolo 17. 10. 2010 10. 30 hod.  
 Info: Ladislav Janošov, č. tel. 0903655843

**1. BK – SLÁVIA TU KOŠICE**

I. liga juniorov Východ-8. kolo 17. 10. 2010 13. 00 hod.

**1. BK – ŠKP ZOS ZVOLEN**

I. liga mužov-5. kolo 23. 10. 2010 16. 00 hod.

**1. BK – MBK ŽIAR NAD HRONOM**

 I. liga mužov-6. kolo 24. 10. 2010 13. 00 hod.  
 Info: Ing. Peter Biganič, č. tel. 0903883886

### FUTBAL

**MFK ZEMPLÍN – FK SENICA**

 I. liga dorastu U19, U17-13. kolo 16. 10. 2010 11. 00 a 13. 30 hod.  
 Info: Mgr. Marek Záhorčák, č. tel. 0905762907

**MFK ZEMPLÍN – MFK VRANOV NAD TOPLOU**

 I. liga žiakov U15, U14-12. kolo 23. 10. 2010 10. 00 a 12. 00 hod.  
 Info: Mgr. Martin Melník, č. tel. 0907225452

**MFK ZEMPLÍN – MŠK RIMAVSKÁ SOBOTA**

 I. liga mužov-13. kolo 23. 10. 2010 14. 00 hod.  
 Info: Mgr. Peter Ščobík, č. tel. 0915840405

**FK TOPOĽANY – FK VYŠNÉ OPÁTSKE**

 III. liga mužov-14 kolo 24. 10. 2010 10. 30 hod.  
 Info: Peter Majvitor, č. tel. 0904553524

### HÁDZANÁ

**HC winLand A – BOJNICE**

 I. liga mužov-6. kolo 16. 10. 2010 15. 00 hod.  
 Info: Ján Samuelčík, č. tel. 0905571725

**HK IUVENTA – ŠKP BRATISLAVA SENICA**

 I. LS/MD-6. kolo 17. 10. 2010 13. 00 a 15. 00 hod.  
 Info: Pavol Mačičák, č. tel. 0918627518

**HC winLand A – PREŠOV A, B**

 KM SŽ-6. kolo 23. 10. 2010 10. 00 hod. a 12. 00 hod.  
 Info: Ján Samuelčík, č. tel. 0905571725

### LADOVÝ HOKEJ

**HK MLÁDEŽ – P. H. K. PREŠOV**

I. liga juniorov-12. kolo 17. 10. 2010 9. 30 hod

**HK DUKLA – HC 07 DETVA**

I. liga mužov-15. kolo 22. 10. 2010 17. 00 hod

**HK MLÁDEŽ – P. H. K. PREŠOV**

I. LSŽ 9. ŠHT, 7. ŠHT-9. kolo 23. 10. 2010 9. 00 hod. a 11. 30 hod.

**HK DUKLA – HK TRNAVA**

 I. liga mužov-16. kolo 24. 10. 2010 17. 00 hod.  
 Info: Mgr. Richard Mašlanka, č. tel. 0905300695

### PLÁVANIE

**PLAVECKÁ ŠTAFETA MIEST SLOVENSKA 2010**

 22. 10. 2010 9. 00 – 12. 00 hod. MŠ, ZŠ, SŠ  
 18. 00 – 19. 00 hod. verejnosť  
 Info: Mgr. Ivan Pšenko, č. tel. 6864126, 0908322342, 0917650912

### STOLNÝ TENIS

**ŠKST B – STO ŠŠK CENTRÁL SVIDNÍK**

 II. liga mužov-3. kolo 17. 10. 2010 10. 00 hod.  
 Info: JUDr. Jozef Blaško, č. tel. 0905600840

### TURISTIKA

**XIV. ROČNÍK GAŠTANOVEJ TÚRY**

 16. 10. 2010 8. 00 hod.  
 Info: Anton Hasák, č. tel. 0908027603


Foto: Pohľad na hráčov víťazného Lobaxu (zľava) Trčka, Jasovský, Lipka, Bumbera, Alexa, Jeremiaš, Turňa, A.Gallé, Virčík a nehrajúci kapitán M.Gallé.

## Tenisoví veteráni dobojovali

V sobotu 25. septembra sa posledným zápasom skončil VIII. ročník michalovskej tenisovej ligy veteránov nad 35 rokov. Súťaž sa hrala od 11. mája s malou prestávkou medzi prvou a druhou časťou. Na súpiskách 8 prihlásených družstiev bolo 64 mien, vrátane 2 žien, prevažne rekreačných milovníkov bieleho športu.

Hralo sa dvojkolovým systémom doma-vonku, zápas pozostával z dvoch dvojhier a rovnakého počtu štvorhier. Tento ročník sa vyznačoval nebyvalou vyrovnanosťou. Dôka-zom toho je skutočnosť, že o medailových

priekach sa rozhodlo až v poslednom kole.

Po výbornej odvetnej časti (5 víťazstiev a 2 remízy) sa celkovým víťazom stalo družstvo LOBAX, druhý skončil vďaka vyššiemu zisku setov vo vzájomných zápasoch tím FAMILY/MALEX pred tretím SOŠT elektro.

Záverečné vyhodnotenie tenisovej ligy spojené s ocenením najlepších družstiev bude 22. októbra v hoteli Družba.

Podakovanie organizátorov patrí sponzorom a priaznivcom ligy, medzi ktorými bolo aj Mesto Michalovce.

## MESTO MICHALOVCE

Mestský úrad, Námestie osloboditeľov č. 30

### ZVEREJŇUJE ZÁMER

podľa ustanovení § 9a Zákona č. 138/1991 Zb. o obecnom zriadení, v znení neskorších zmien a doplnkov

**1. PRENAJAŤ PRIAMYM PRENÁJOMOM**

za účelom predĺžiť dobu nájmu nebytových priestorov, nachádzajúcich sa v objektoch na:

- Nám. osloboditeľov č. 25 v Michalovciach (Poliklinika)
- Nám. osloboditeľov č. 77 v Michalovciach (Starý súd)
- Ul. J. Hollého č. 9 v Michalovciach (Dom penzión pre dôchodcov)
- Ul. krymskej č. 5 v Michalovciach (Základná škola)

**2. PRENAJAŤ PRIAMYM PRENÁJOMOM NEBYTOVÉ PRIESTORY A NEHNUTELNOSTI**

- nebytové priestory v objektoch na Ul. Masarykovej v Michalovciach (novostavby vedľa malometrážnych bytov)
- nehnutelnosť - jeden otvor tvárnicovej trasy stavby „Regenerácia CMZ mesta Michalovce – I. etapa“

Znenie súťažných podmienok a lehoty na predkladanie súťažných návrhov v hmotnoprávnej lehote, do 4. novembra 2010 do 12.00 hod., sú zverejnené na úradnej tabuli MsÚ a na internetovej stránke [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk)

## MESTO MICHALOVCE

Mestský úrad, Námestie osloboditeľov č. 30

### VYHLASUJE

podľa ustanovenia § 281 a násl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, v znení neskorších zmien a doplnkov

### OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ

na prenájom nebytových priestorov nachádzajúcich sa v objektoch na:

- Nám. osloboditeľov č. 10 v Michalovciach (Zlatý býk)
- Nám. osloboditeľov č. 81 v Michalovciach (budova B MsÚ Michalovce)
- Nám. osloboditeľov č. 82 v Michalovciach (Dom služieb)
- Nám. osloboditeľov č. 80 v Michalovciach (objekt vedľa Domu služieb)
- Ul. Štefánikovej č. 20 v Michalovciach (Základná umelecká škola)
- Ul. vrbovskej č. 37 v Michalovciach (bývalá materská škola)
- Ul. Vajanského č. 5 v Michalovciach (Materská škola)
- Ul. špitálskej č. 20 v Michalovciach (bývalá ubytovňa Zekon – prízemná časť)
- Ul. športovej č. 31 v Michalovciach (Nová športová hala)
- Ul. pri sýpke č. 4 v Michalovciach (Domspráv)
- Ul. J. Švermu č. 6 v Michalovciach (Základná škola)

Znenie súťažných podmienok a lehoty na predkladanie súťažných návrhov v hmotnoprávnej lehote, do 4. novembra 2010 do 12.00 hod., sú zverejnené na úradnej tabuli MsÚ a na internetovej stránke [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk)

## Malý oznamovateľ

### Služby

- Ponúkam fotografovanie slávnostných príležitostí. Tiež zhotovenie a oprava fotografií podľa individuálnych požiadaviek. To všetko za výhodných podmienok. ☎ 0908 369 154
- Čistiareň peria ponúka svoje služby – čistenie peria, výrobu paplónov a vankúšov. Odvoz a prívos v rámci mesta zabezpečíme. ☎ 056 649 7735, ☎ 0915 325 381

### Kúpa – predaj – prenájom/byty, domy, garáže

- Predám teplý a silečný 1-izbový byt v OV s rozlohou 36,70 m<sup>2</sup> na sídlisku SNP, 1.poschodie. Bytový dom je zateplený. Plastové okná, zasklený balkón, sprchovací kút, zateplené vchodové dvere, murované jadro, kuchynská linka v cene. K bytu patrí murovaná pivnica. ☎ 0910 493 189
- Predáme priestor RD na Topolianskej ulici v Michalovciach, postavený v r. 1992, kompletne vynovený v r. 2005. Nové okná, podlahy, kúrenie, kuchyňa so vstavanými spotrebičmi, vstavané skrine, umývateľné farby... Nutné vidieť! ☎ 0911 160 380
- Predám 1 - izbový byt 39 m<sup>2</sup> podlahovej plochy v OV v zateplenej bytovke na 3. poschodí, Okružná 16, Michalovce. Cena 23 000 € - dohoda možná. Info ☎ 0905 440 360
- Predám 2 - izbový byt v osobnom vlastníctve na Ulici J. Murgaša 20. Cena dohodou. ☎ 0903 278 538
- Predám garáž pri cintoríne v osobnom vlastníctve s vysporiadaným pozemkom a elektromerom. Cena dohodou. ☎ 0903 278 538
- Dám do prenájmu garáž na Ulici špitálskej pri cintoríne. Suma mesačne 20 €. ☎ 0908 435 573
- Predám 4-árovú záhradku v osobnom vlastníctve s murovanou chatkou 20 m<sup>2</sup> v záhradkárskej osade Laborec. Cena dohodou. ☎ 0948 520 210
- Dám do prenájmu garáž na Ulici Kuzmányho. ☎ 0907 769 185. Cena dohodou.
- Predám 1-izbový prízemný byt s balkónom na Hollého ulici. ☎ 0908 816 996

### Rôzne

- Predám ošipanú. Cena dohodou. ☎ 0908 266 649

### Práca

- Ponúkam prácu v ČR. Jedná sa o prácu v obchodných domoch. Zálohý týždenne. Nájdete nás na Masarykovej ulici č. 60. ☎ 0915 229 515

Asociácia športu pre všetkých SR

vyhlasuje v rámci celoslovenskej akcie Dni športu 2010

### Plaveckú štafetu miest SR

Štafeta sa uskutoční 22. októbra 2010 (piatok) v čase od 9. 00 -12. 00 hod. pre materské, základné a stredné školy

a v čase od 18. 00 -19. 00 hod. pre dospelých, verejnosť, športové kluby, organizácie a ostatných záujemcov.

Zájemcovia bližšie informácie obdržia na Mestskom úrade-odbove školstva, kultúry a športu, telefónny kontakt 6864126, 0917650912 Mgr.Ivan Pšenko.

## MESTO MICHALOVCE

### ponúka byt do nájmu

v zmysle VZN MsZ v Michalovciach č.79/2004 o podmienkach pridelovania nájomných bytov na Ulici konečnej v bytovom dome „H“ v Michalovciach.

Žiadosť o nájom bytu je treba podať v termíne do 22. 10. 2010. Žiadosti podané po termíne nebudú brané do úvahy.

Byt: A-7, Ul. konečná 16, 4. poschodie, 2-izbový, 51,14 m<sup>2</sup>.  
 Výška nájmu (bez poplatkov za služby spojené s bývaním): 1,32 €/m<sup>2</sup>  
 Žiadosť, prílohy a bližšie informácie dostanete na MsÚ - odbo-re hospodárenia s majetkom , budova Obvodného úradu Nám. slobody 1 v Michalovciach - kancelária č. 72 - JUDr. Vasil Danko.

### Certifikovaný inštruktor metódy PILATES

Vás pozýva na

### pravidelné cvičenia

každý pondelok a štvrtok

od 18. 00 – 19. 00 hod. v budove SZUŠ

Talent-UM Michalovce (za OC Demos).

Informácie na tel. číslo 0908489750

## MESTO MICHALOVCE

Mestský úrad, Námestie osloboditeľov č. 30

zverejňuje

zámer, podľa ust. § 9a. Zák.č. 138/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov,

### prenajať priamym prenájomom nehnuteľnosti:

- Prenájom pozemku p. C-KN č. 4117, zastavané plochy vo výmere 74 m<sup>2</sup>, k.ú. Michalovce, ktorý sa nachádza na Ul. Jána Kollára v Michalovciach, na záhradkárskych účely. Minimálna cena v súlade s VZN č.101/2007 je 0,1991 €/m<sup>2</sup> ročne .
- Prenájom časti pozemku p.C-KN č.5285, nachádzajúceho sa v zeleni na Ul. Masarykovej, za účelom umiestnenia informačnej tabule na samostatnom stĺpiku. Minimálna cena v súlade s VZN č.101/2007 do 1 m<sup>2</sup> reklamnej plochy je 99,581 €.

Znenie súťažných podmienok a lehoty na predkladanie súťažných návrhov v hmotnoprávnej lehote, do 4. 11. 2010 do 12.00 hod., sú zverejnené na úradnej tabuli MsÚ Michalovce a na internetovej stránke [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk).

práca pre najväčšie televízie v regióne  
**PRÍJEMNÉ**  
 OBCHODNÉHO ZÁSTUPCU  
 pre predaj reklamného času

televízia Východ      televízia Zemplín  
 obchod@vychod.tv      0917 512 111  
 (Podm. zml. 3 roky praxe v oblasti predaja, auto, živnosť)

KOŠICE, MICHALOVCE  
 HUMENNÉ, TREBIŠOV

Michalovčan – dvojtýždenník občanov Michaloviec – vychádza zadarmo každý nepárny piatok. Vydáva Mestský úrad Michalovce. Predseda redakčnej rady: MUDr. Benjamín Bančej, e-mail: bancej@msumi.sk, redaktorka: Ing. Iveta Palečková, e-mail: paleckova@msumi.sk, tel.: 6864 219. Inzerciu prijíma: Turistická a informačná kancelária, e-mail: pazicova@msumi.sk, jurcova@msumi.sk, tel.: 6864 105, členovia redakčnej rady: Ing. Ján Ďurovčík, CSc., Ľudmila Poláková, Michal Oros. Uzavierka príspevkov a fotografií je každý pondelok v nepárnom týždni – do 12.00 hod. Adresa redakcie: Michalovčan, budova mestského úradu, Nám. osloboditeľov 30, 071 01, č. dverí 219 a 105, [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk). V meste Michalovce dvojtýždenník rozširuje redakcia. Vychádza v náklade 5000 kusov. Sadzba a tlač: Media Group, s.r.o. Evidované MK SR ako periodická tlač pod číslom EV 3787/09.